

**Sicherheitsregeln für die Konstruktion
und den Einbau von Aufzügen**

Teil 11: Neue Personen- und Lastenaufzüge in bestehenden Gebäuden
Deutsche Fassung prEN 81-11 : 1998

DIN**EN 81-11**

Einsprüche bis 30. Sep 1998

ICS 91.140.90

Safety rules for the construction and installation of lifts – Part 11: New lifts in existing buildings; German version prEN 81-11 : 1998

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs – Partie 11: Ascenseurs neufs dans les bâtiments existants; Version allemande prEN 81-11 : 1998

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab *)

Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 1 "Personen- und Lastenaufzüge" des Technischen Komitees 10 "Aufzüge" des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Entwurfs prEN 81-11 : 1998.

Die nationale Begleitung dieser Norm erfolgt im Gemeinschaftsausschuß 7 des Normenausschusses "Überwachungsbedürftige Anlagen (NÜA) im DIN.

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Maschinenbau im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Postfach 71 08 64, 60498 Frankfurt/Main.

*) wird bei Herausgabe der Norm festgelegt

Fortsetzung 13 Seiten prEN

Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.
Normenausschuß Überwachungsbedürftige Anlagen (NÜA) im DIN

– Leerseite –

ICS

Deskriptoren:

Deutsche Fassung

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von
Aufzügen - Teil 11: Neue Personen- und Lastenaufzüge in
bestehenden Gebäuden

Safety rules for the construction and installation of lifts -
Part 11: New lifts in existing buildings

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des
ascenseurs - Partie 11: Ascenseurs neufs dans les
bâtiments existants

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 10 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

Inhalt	2
Vorwort	3
0 Allgemeine Einführung	3
1 Anwendungsbereich	3
2 Normative Verweisungen	3
3 Definitionen	4
4 Einheiten und Symbole	4
4.1 Einheiten	4
4.2 Symbole	4
5 Schacht	4
5.1 Schacht für elektrisch betriebenen Personen- und Lastenaufzüge	4
5.2 Schacht für hydraulisch betriebenen Personen- und Lastenaufzüge	7
6 Triebwerks- und Rollenräume	8
6.1 Triebwerks- und Rollenräume für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	8
6.2 Triebwerks- und Rollenräume für hydraulisch betriebene Aufzüge	9
7 Schachttüren	9
7.1 Schachttüren für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	9
7.2 Schachttüren für hydraulisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	9
8 Fahrkorb und Gegengewicht/Ausgleichsgewicht	9
8.1 Fahrkorb und Gegengewicht/Ausgleichsgewicht für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	9
8.2 Fahrkorb und Ausgleichsgewicht bei hydraulisch betriebenen Personen- und Lastenaufzügen	10
9 Hinweise und Bedienungsanleitungen	10
9.1 Hinweise und Bedienungsanleitungen für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	10
9.2 Hinweise und Bedienungsanleitungen für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	11
10 Liste der elektrischen Sicherheitseinrichtungen	11
10.1 Liste der elektrischen Sicherheitseinrichtungen für elektrisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	11
10.2 Liste der elektrischen Sicherheitseinrichtungen für hydraulisch betriebene Personen- und Lastenaufzüge	11
11 Prüfungen vor Inbetriebnahme	12
11.1 Prüfungen vor Inbetriebnahme von elektrisch betriebenen Personen- und Lastenaufzügen	12
11.2 Prüfungen vor Inbetriebnahme von hydraulisch betriebenen Personen- und Lastenaufzügen	12
12 Wiederkehrende Prüfungen	12
12.1 Wiederkehrende Prüfungen von elektrisch betriebenen Personen- und Lastenaufzügen	12
12.1 Wiederkehrende Prüfungen von hydraulisch betriebenen Personen- und Lastenaufzügen	12
Anhang ZA (informativ) Abschnitte in dieser Norm, die grundlegende Anforderungen oder andere Vorgaben von EU-Richtlinien betreffen	13

Vorwort

Gelegentlich können auf Grund von praktischen Beschränkungen durch bauliche Zwänge nicht alle eindeutigen Anforderungen von EN 81-1 und EN 81-2 erfüllt werden.

Diese Norm nennt diese und erlaubt unter Berücksichtigung der speziellen Umstände, die in dieser Norm genannt sind, alternative Anforderungen, um eine gleichwertige Sicherheit zu erreichen. Sie sollte in Verbindung mit den vollständigen Normen EN 81-1 oder EN 81-2 verwendet werden.

Dieses Schriftstück wird zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Diese Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien. Der Zusammenhang mit EU-Richtlinien ist im Anhang Z, der Bestandteil dieser Norm ist, angegeben.

In Übereinstimmung mit der Geschäftsordnung des CEN sind folgende Länder verpflichtet, diese Norm als EN 81-11 zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und Vereinigtes Königreich.

0 Allgemeine Einführung

Es ist der Zweck vorliegender Norm die Sicherheitsregeln für neue, keinen bestehenden Aufzug ersetzende Personen- und Lastenaufzüge in bestehenden Gebäuden, wie in EN 81-1 und EN 81-2 definiert, festzulegen, um Personen und Sachen vor Unfallgefahren zu schützen, die sich beim Betrieb von Aufzügen einstellen können.¹

1 Anwendungsbereich

Diese Norm behandelt dauerhaft errichtete neue Personen- und Lastenaufzüge in bestehenden Gebäuden, wie in EN 81-1 und EN 81-2 definiert. Sie behandelt keine Anwendungen außerhalb des Geltungsbereiches von EN 81-1 oder EN 81-2.

Aufzüge, die unter diese Norm fallen, müssen mit nachfolgend genannten Ausnahmen die Anforderungen der EN 81-1 oder EN 81-2 erfüllen.

Ein oder mehrere der Sachverhalte der vorliegenden Norm können nur herangezogen werden, um entsprechende Sachverhalte der EN 81-1 oder EN 81-2 zu ersetzen oder zu integrieren, wenn dies durch andere relevante Vorschriften oder Normen, z. B. Brandschutz oder Baurecht, zulässig ist.

Die Sachverhalte der vorliegenden Norm können nur angewendet werden, wenn die Anforderungen der EN 81-1 oder EN 81-2 begründet nicht erfüllt werden können, weil örtliche Gegebenheiten dies nicht erlauben.

Normalerweise handelt es sich bei der Unmöglichkeit um eine "juristische Unmöglichkeit" (Unmöglichkeit auf Grund von gesetzlichen Bestimmungen), jedoch kann die Unmöglichkeit auch andere Gründe haben einschließlich einem Vergleich der Kosten bei Nichtabweichen und Aufzügen jeder Art und Einbauort innerhalb und außerhalb eines Gebäudes. Darüber hinaus hat die Abweichung von den Anforderungen für Aufzüge in neuen Gebäuden eine andere Begründung in Bezug auf die Risiken, die abgedeckt werden müssen.

Diese Norm gilt nicht für

- a) den Einbau neuer Aufzüge, die eine bereits bestehende Anlage im selben Schacht ersetzen
- b) den Ersatz oder die Modernisierung einzelner Teile bestehender Anlagen.

¹ Ein Interpretationskomitee ist gegründet worden, um, wenn notwendig, zu erläutern, in welchem Sinn die verschiedenen Abschnitte der Norm verfaßt sind.

Die herausgegebenen Auslegungen können bei den nationalen Normenorganisationen bezogen werden.